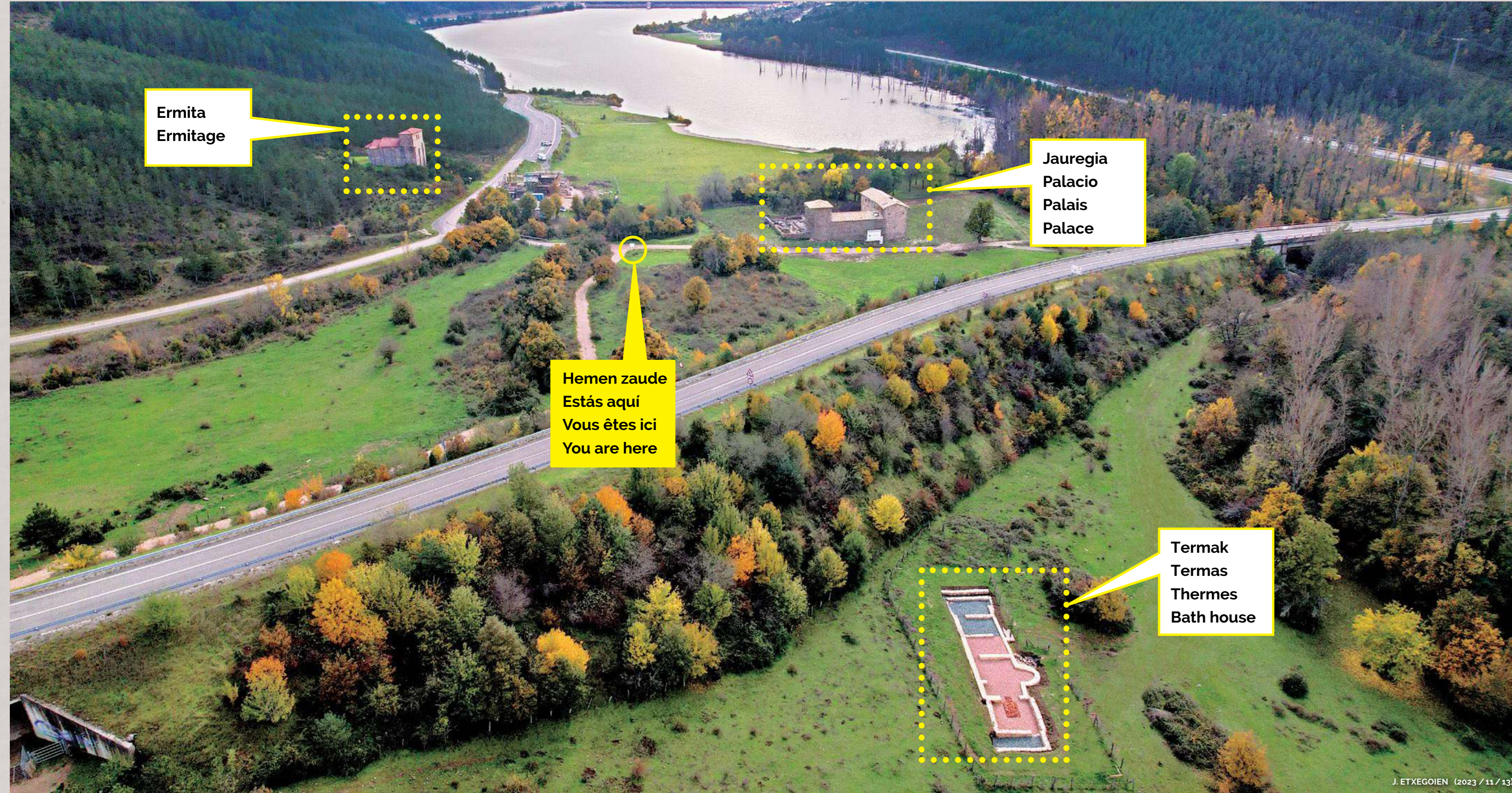


ARTZI



Aurkikuntza

Azarnategiaren aurkikuntza gure parean ikuten dugun errepidearen (NA 2040) eraikitzearekin lotuta egon zen. Izan ere, lurralde honetako erromatar galtzadaren ibilbidea ikertzen ari ziren Juan Mari Martínez Txoperena eta Aranzadi Zientzia Elkarteak lantaldeek identifikatu zituen azarnategi erromatar fasearekin lotutako lehen azarnak. 2012. urtean egin zen lehen zundaketa arkeologikoa eta ondoren, 2014 eta 2017an burututako miaketa geofisikoez, gutxienez 1ha azalera zuen kokagunea izan zela dokumentatu zuten.

Geraleku estrategikoa galtzadaren ertzean

Artziko azarnategi arkeologikoa zonalde aurrepiriniarrean kokatuta dago. Urrobi ibaiaren eta Pirinioak alderik alde zeharkatzen zituen galtzadaren ertzean. Inguruari dagokionez, trantsizio eremua da hau orografia, klima eta, ondorioz, paisaiaren ikuspegitik. Horrek guztiak geraleku izateko gune oso aproposan bilakatzeko du *Caesaraugusta* (Zaragoza) eta *Burdigala* (Bordele) Ibañetako lepotik barrena batzen zituen ibilbidean.

Egindako ikerketek eskertzen dituzten erromatarren garaiko bide-ertzeko geraleku gisa interpretatu da eta ziurrenik, K.a. I. mendean amaiera eta K.o. I. aroaren hasieran izan zen galtzadaren transpiriniarrekin batera. Hainbat eraikinez osaturik egongo zen eta horiek zerbitzuak eskaini ahal izan zizkieten galtzadaren erabiltzaileei. Aldi berean, bertako biztanle eta produktuak inperioko beste lurraldeetakoekin elkartrukean aritzeko lotunea ere izango zen.

Inguru honetako populazioaren bizilekuei dagokionez, aurre-erromatar garaian herririk gortuetan biziko ziren, hemendik gertu dagoen Alto de la Peñaan, adibidez. Erdi Aroko kronologian, aldiz, Artziko jauregia osatu zen, botere gunea bat eta ibar osoari izena emango ziona, hain zuzen.

Hallazgo

El descubrimiento del yacimiento arqueológico estuvo vinculado a la construcción de la carretera (NA 2040) que vemos en frente y que cubrió parte del área. Los primeros vestigios relacionados con la fase romana fueron hallados por el equipo de trabajo formado por Juan Mari Martínez Txoperena y la Sociedad de Ciencias Aranzadi, que estaban investigando la trayectoria de la calzada romana en este territorio. El primer sondeo arqueológico se realizó en el año 2012 y posteriormente las prospecciones geofísicas, llevadas a cabo en los años 2014 y 2017, documentaron un emplazamiento de al menos 1 ha de extensión.

Parada estratégica al borde de la calzada

El yacimiento arqueológico de Artzi está situado en el área prepirenaica, a orillas del río Urrobi y al borde de la calzada que atravesaba los Pirineos. En cuanto al entorno, este es un espacio de transición desde el punto de vista orográfico, climático y, en consecuencia, paisajístico. Todo ello lo convierte en un lugar idóneo como parada en el recorrido que unía a *Caesaraugusta* (Zaragoza) y *Burdigala* (Bordeaux) a través del collado de Ibañeta.

Gracias a las investigaciones llevadas a cabo en el enclave, se interpreta como una estación viaria situada al borde de la calzada romana. Su construcción probablemente se realizó entre finales del siglo I a. C. e inicios del I d. C. conjuntamente con la calzada transpirenaica. Consta de varios edificios que pudieron ofrecer servicios a los usuarios de la calzada. Al mismo tiempo, funcionaría a modo de nexo de unión para que sus habitantes intercambiasen productos locales por otros que llegaban desde todo el imperio.

En cuanto a los lugares de población de esta zona, en épocas anteriores vivirían en poblados fortificados, como sería el caso del cercano enclave del Alto de la Peña. En la cronología medieval, en cambio, se formó el Señorío de Arce, un centro de poder que le dio el nombre actual a todo el valle.

Découverte

La découverte du site archéologique est liée à la construction de la route (NA 2040) que nous voyons devant nous. Les premiers vestiges liés à la phase romaine ont été découverts par l'équipe de travail formée par Juan Mari Martínez Txoperena et la Société de Sciences Aranzadi, qui étudiait la trajectoire de la voie romaine sur ce territoire. Le premier sondage archéologique a été réalisé en 2012 et, par la suite, la prospection géophysique, réalisée en 2014 et 2017, a permis de documenter un site d'au moins 1 ha d'extension.

Arrêt stratégique sur la route

Le site archéologique d'Artzi est situé dans la zone pré-pyrénéenne, près de la rivière Urrobi et au bord de la route romaine qui traversait les Pyrénées. Quant à l'environnement, il s'agit d'une zone de transition du point de vue orographique, climatique et, par conséquent, paysager. Tout cela en fait une étape idéale sur la route qui reliait *Caesaraugusta* (Saragosse) et *Burdigala* (Bordeaux) par le col d'Ibañeta/Roncevaux.

Grâce aux recherches effectuées, le site a été interprété comme une station routière située en bordure de la voie romaine. Il a probablement été construit entre la fin du I^{er} siècle avant J.-C. et le début de l'1^{er} siècle après J.-C., en liaison avec la route transpyrénéenne. Elle se composait de plusieurs bâtiments qui pouvaient offrir des services aux usagers de la route. En même temps, il fonctionnait comme un nœud d'union et d'échange entre les habitants et les produits de la région environnante et ceux qui arrivaient d'autres territoires de l'empire.

Quant à la population de cette zone, elle vivait autrefois dans des établissements fortifiés, comme c'était le cas dans l'enclave voisine de l'Alto de la Peña. Cependant, à l'époque médiévale, la Seigneurie d'Arce s'est formée, un centre de pouvoir qui a donné son nom à toute la vallée.

Discovery

The discovery of the archaeological site was linked to the construction of the road (NA 2040) that we see in front of us. The first remains related to the Roman phase were discovered by a team formed by Juan Mari Martínez Txoperena and Aranzadi Science Society, who were investigating the trajectory of the Roman road in this territory. The first archaeological survey was carried out in 2012 and subsequently, geophysical prospecting, carried out in 2014 and 2017, documented a site of at least 1 hectare in extension.

A strategic stop on the road

The archaeological site of Artzi is located in the pre-Pyrenean area, on the banks of the river Urrobi and on the edge of the Roman road that crossed the Pyrenees. This zone is a transitional area from the orographic, climatic and, consequently, landscape point of view. All of this makes it an ideal stopping place on the route that linked *Caesaraugusta* (Zaragoza) and *Burdigala* (Bordeaux) via the Ibañeta pass.

Thanks to the research carried out, the site has been interpreted as a road station located on the edge of the Roman road. It was probably built between the end of the 1st century BC and the beginning of the 1st century AD at the same time that the Trans-Pyrenean road. It consisted of several buildings that may have offered services to the users of the road. At the same time, it functioned as a nexus of union and exchange between the inhabitants and products of the surrounding area and those arriving from other territories of the empire.

The previous population of this area would have lived in fortified settlements, as would be the case in the nearby enclave of Alto de la Peña. In medieval times, however, the Lordship of Arce was formed, a centre of power that gave its name to the whole valley.

Pirinioetako Galtzada Erromatarren ibilbidea eta bertako kokaguneak Recorrido de la calzada romana del Pirineo y sus asentamientos Voie romaine des Pyrénées et ses établissements Roman road of the Pyrenees and its settlements



Hemen edukia entzun dezakezu
Puedes escuchar la información aquí
Vous pouvez écouter le contenu ici
You can listen to the content here